



## CONVEGNO INTERNAZIONALE

*Traduzione letteraria e transfer culturale tra Italia e Romania:  
strumenti, pratiche, prospettive*

Padova 11-12 dicembre

DiSLL,  
Complesso Beato Pellegrino, Aula 8  
Via E. Vendramini 13, Padova

GIOVEDÌ 11 DICEMBRE

DISLL, COMPLESSO BEATO PELLEGRINO, AULA 8  
VIA E. VENDRAMINI 13, PADOVA

Ore 14,00

*Introduzione ai lavori* di Dan Octavian CEPRAGA (Università di Padova)

**Prima sessione di comunicazioni**

Bogdan CREȚU (Università "Alexandru Ioan Cuza" di Iași), *Metodi e concetti italiani nella critica letteraria rumena: da Benedetto Croce alla semiotica*

Iulia COSMA (Università di Padova/ Istituto della lingua romena di Bucarest), *Traduzione e transfer culturale: modalità e trascorrimenti del passato*

Ore 15,30

Pausa caffè

Ore 16,00

Tavola rotonda

*Presentazione del progetto PRIN e del sito Web*

Intervengono Federico DONATIELLO (Università di Padova) e Jessica ANDREOLI (Sapienza Università di Roma)

**Discussione**

Partecipano Danilo DE SALAZAR (Università della Calabria), Roberto MERLO (Università di Torino), Angela TARANTINO (Sapienza Università di Roma)

Ore 17,00

Tavola rotonda

*Traduzioni, archivi digitali, transfer culturale*

Intervengono Christos BINTOUDIS (Sapienza Università di Roma), Zeno VERLATO (CNR OVI – Istituto Opera del Vocabolario Italiano), Tobia ZANON (Università di Padova)

Ore 18,00-19,30

Riunione AIR

Ore 20

Cena sociale

VENERDÌ 12 DICEMBRE

DISLL, COMPLESSO BEATO PELLEGRINO, AULA 8  
VIA E. VENDRAMINI 13, PADOVA

Ore 9,45

**Prima sessione di comunicazioni**

Oana BOȘCA-MĂLIN (Accademia di Romania in Roma), *Un'istituzione di cultura in balia dei tempi: l'Accademia di Romania in Roma tra 1948-1989*

Luisa VALMARIN (Sapienza Università di Roma), *Non solo XIX secolo...*

Marinella LÖRINCZI (Università di Cagliari), *Dal romeno all'italiano. Esperimenti personali di traduzione automatica translinguistica (anni 2024-'25)*

Ore 11,30

Pausa caffè

Ore 12,00

**Seconda sessione di comunicazioni**

Aurora FIRȚA (Università di Bucarest) e Luigi BAMBULEA (Università Nazionale d'Arte di Bucarest), *I manoscritti di Leonardo da Vinci in romeno: il laboratorio di una traduzione integrale*

Andreea DAVID (Università di Padova), *Sulle traduzioni italiane dei romanzi di Zaharia Stancu*

**Discussione e chiusura dei lavori**

Ore 13,30

Pranzo sociale

**Comitato Scientifico**

Federico DONATIELLO (Università di Padova), Danilo DE SALAZAR (Università della Calabria), Angela TARANTINO (Sapienza Università di Roma), Roberto MERLO (Università di Torino), Dan Octavian CEPRAGA (Università di Padova)

**Comitato organizzativo**

Jessica ANDREOLI (Sapienza Università di Roma), Marinela BOTA (Università della Calabria), Anna Chiara CANOVA (Università di Padova), Andreea DAVID (Università di Padova), Marco FRANCESCON (Università di Padova), Nicola PERENCIN (Università di Padova), Beatrice RUGI (Università di Padova)

**Segreteria amministrativa**

Luisa SIBILIO, Nicoletta BISOGNO, Rita GRAZIANO